



# **PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST**

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

## **SOMMAIRE**

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 3
Partie 2 Corrections aux cartes .....	4 à 9
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime .....	Nil
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	10
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	11, 12

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** – Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

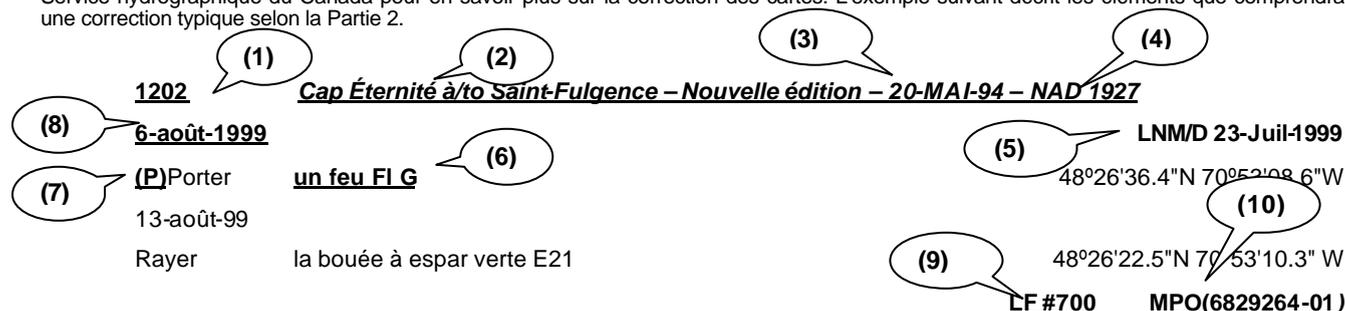
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page x de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes**- Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA:** *This publication is also available in English.*

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



**1 - Numéro de la carte**

**2 - Titre de la carte**

**3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte**

**4 - Système de référence géodésique**

**5 - Dernière correction**

**6 - Modification de la carte**

**7 - Type d'avis**

**8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte**

**9 - Numéro du Livre des feux**

**10 - Numéro de référence**

La dernière correction est identifiée par **LNMD** ou **(L)** dernier **(N)** Avis aux **(M)** navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

## MISE EN GARDE

### **AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)**

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### **Terre-Neuve**

Centre SCTM - St. John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-5369

#### **Maritimes**

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>  
Courrier électronique: [ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca)

#### **Centre & Arctique**

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### **Région du Québec**

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: [OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca](mailto:OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca)

#### **Pacifique**

Centre régional d'information maritime - Pacifique  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: [RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)  
Information - Avis à la navigation  
[www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index_f.htm)

## SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

<b>Tableau des stations de référence du DGPS au Canada</b>						
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géographique		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Cape Race, T. -N.	338,339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T. -N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T. -N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T. -N.	344,345	946	54 11 N	58 27 W	299	200
Île Partridge, N. -B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N. -B.	332,333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N. -É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N. -É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N. -É.	330,331	937	44 36 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C. -B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C. -B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C. -B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C. -B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

### **RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE**

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

### **ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS**

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

## DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### User informations / Renseignements sur l'utilisateur

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### Anomaly report / Rapport d'anomalie

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non \_\_\_

Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name / Nom: \_\_\_\_\_

Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### Weather conditions / Conditions météo

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS

Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.

Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_

Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

### Essential information on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:

#### User equipment information / Renseignements sur l'équipement

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
  
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Systèmes à la navigation  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

**Canada**

**Legend/Légende**

- Position** : Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS** : Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M.** : Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz** : Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz.
- SS** : Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR** : Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel.
- DOP (dilution of precision)** : Measure of the geometrical «strength» of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la «force» géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10.
- SVCEI / ECDIS** : Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes.  
Electroniques et d'Information.

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Direction générale des services maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
Facsimilé (613) 998-8428  
Internet: <http://www.notmar.gc.ca>

Prrière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette*

*ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*

## INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. ....	1
*301 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES .....	2
*302 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	2
*309 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES. ....	2

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
3311	4	3746	2		
3312	4	5002	8		
3313	4, 5	5316	8		
3410	5	5352	9		
3411	5, 6	5412	9		
3419	6	5450	9		
3442	6	7010	9		
3447	6	L/C7011	9		
3461	6	7122	9		
3462	6	7578	9		
3463	6				
3475	7				
3481	7				
3514	7				
3526	7				
3538	2				
3548	8				
3601	8				
3606	8				

**PARTIE 1 – Édition 03/2006**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfp-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfp-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/charts/index.php?lang=f>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

**PARTIE 1 – Édition 03/2006  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*301 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ECHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
3538	Desolation Sound and/et Sutil Channel	1:40000	30-DEC-2005	2	\$20.00
3746	Petrel Channel and Approaches/et les approches	1:39070	30-DEC-2005	2	\$20.00
<b>NOUVELLES PUBLICATIONS</b>	<b>TITRE &amp; MATIÈRES</b>		<b>DATE D'ÉDITION</b>		<b>PRIX</b>
	List of Lights, Buoys and Fog Signals - Inland Waters		01-JAN-2006		\$20.00
	Livre des feux, des bouées et des signaux de brume - Eaux Intérieures		01-JAN-2006		\$20.00
	List of Lights, Buoys and Fog Signals - Newfoundland and Labrador		01-JAN-2006		\$20.00
	Livre des feux, des bouées et des signaux de brume - Terre-Neuve et Labrador		01-JAN-2006		\$20.00

**\*302 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

**Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.  
B.P. Box 127, Station C  
St. John's, Terre-Neuve  
A1C 5H5  
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634  
Télécopieur: 709-576-0636**

**(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.**

PRODUIT EN CIRCULATION	TITRE DE LA CARTE
<b>NUMERO CEN S-57</b>	
CA373311	Giants Tomb Island to Franklin Island
CA573318	M'Clintock Bay
CA376049	Nunaksuk Island to Calf, Cow and Bull Islands
CA570101	Sooke Inlet to/à Parry Bay
CA570124	Second Narrows
CA570153	Chemainus Bay
CA570155	Osborn Bay
CA373053	Bateau Island to Byng Inlet
CA373287	Owen Sound to/a Giants Tomb Island

**\*309 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.

PRODUITS NON ÉQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA176140	4003	Cape Breton to/à Cape Cod
CA176290	5001	Labrador Sea/Mer du Labrador
CA273095	2200	Lake Huron/Lac Huron
CA276090	4045	Sable Island Bank/Banc de l'île de Sable to/au St. Pierre Bank/Banc de Saint Pierre

**PARTIE 1 – Édition 03/2006**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

CA276091	4047	St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine
CA276092	4017	Cape Race to/à Cape Freels
CA276101	4049	Grand Bank, Northern Portion Grand Banc, Partie Nord to/à Flemish Pass/Passe Flamande
CA276236	4520	Orange Bay to/à Cape Bonavista
CA276271	4022	Cabot Strait and approaches / Déroit de Cabot et les approches
CA276274	4016	Saint-Pierre to/à St. John's
CA276284	4015	Sydney to/à Saint-Pierre
CA276286	4023	Northumberland Strait / Déroit de Northumberland
CA276367	4255	Georges Bank/Banc de Georges - Eastern Portion/Partie Est
CA276477	8013	Flemish Cap/Bonnet Flamand
CA373067	2304	Oiseau Bay to/à Jackfish Bay
CA376014	4242	Cape Sable Island to/aux Tus ket Islands
CA376045	4240	Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour
CA376047	4241	Lockeport to/à Cape Sable
CA376061	4227	Country Harbour to/au Ship Harbour
CA376062	4906	West Point à/to Baie de Tracadie
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376094	4020	Strait of Belle Isle/Déroit de Belle Isle
CA376135	4842	Cape Pine to/au Cape St Mary's
CA376212	5143	Lake Melville
CA376230	4321	Cape Canso to Liscomb Island
CA476006	4396	Annapolis Basin
CA476125	4912	Miramichi
CA476126	4912	Miramichi River - Chatham to/à Newcastle (Continuation A)
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476277	4307	Canso Harbour to/au Strait of Canso
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA573149	2226	Parry Sound Harbour
CA576008	4396	Digby
CA576177	4460	Charlottetown Harbour
CA576226	4587	Fishery Products International Wharves / Quais
CA676408	4849	Irving Oil Wharf/Quai

**PARTIE 2 – Édition 03/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3311 - Port Moody to/à Howe Sound - Feuille 1 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - NAD 1983**

10-MARS-2006 LNMD. 24-FEV-2006  
Porter une bouée charpente de renseignements lumineuse blanche et orange FI Y 49°16'52.0"N 123°12'09.5"W  
(voir la carte n° 1 Qp)

*MPO(6201374-01)*

Porter une bouée charpente de renseignements lumineuse blanche et orange FI Y 49°20'09.7"N 123°13'37.3"W  
(voir la carte n° 1 Qp)

*MPO(6201374-02)*

Porter une bouée charpente de renseignements lumineuse blanche et orange FI Y 49°19'48.1"N 123°11'45.5"W  
(voir la carte n° 1 Qp)

*MPO(6201374-03)*

Porter une bouée charpente de renseignements lumineuse blanche et orange FI Y 49°19'30.7"N 123°10'29.3"W  
(voir la carte n° 1 Qp)

*MPO(6201374-04)*

**3311 - Howe Sound Thornbrough Channel - Feuille 2 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - NAD 1983**

10-MARS-2006 LNMD. 24-FEV-2006  
Porter une bouée charpente de renseignements lumineuse blanche et orange FI Y 49°25'27.7"N 123°28'43.3"W  
(voir la carte n° 1 Qp)

*MPO(6201375-01)*

**3311 - Howe Sound to/à Pender Harbour - Feuille 3 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - NAD 1983**

10-MARS-2006 LNMD. 24-FEV-2006  
Porter une bouée charpente de renseignements lumineuse blanche et orange FI Y 49°25'27.7"N 123°28'43.3"W  
(voir la carte n° 1 Qp)

*MPO(6201375-01)*

**3312 - Queens Reach - Feuille 7 - Carte nouvelle- 31-JAN-1986 - NAD 1927**

24-MARS-2006 LNMD. 10-FEV-2006  
Porter un câble sous-marin à haute tension 50°08'48.3"N 123°52'37.4"W  
(voir la carte n° 1 L31.1) joignant 50°09'02.8"N 123°52'12.3"W

50°09'37.8"N 123°51'17.6"W  
et 50°09'53.1"N 123°51'03.1"W  
*MPO(6201387-02)*

**3312 - Malibu Rapids - Feuille 7 - Carte nouvelle- 31-JAN-1986 - NAD 1927**

24-MARS-2006 LNMD. 10-FEV-2006  
Porter un câble sous-marin à haute tension 50°09'37.3"N 123°51'18.0"W  
(voir la carte n° 1 L31.1) entre 50°09'52.7"N 123°51'03.0"W

*MPO(6201387-01)*

**3313 - Stuart Channel South/Sud - Feuille 15- Carte nouvelle- 28-JUIL-1995 - NAD 1983**

31-MARS-2006 LNMD. 24-MARS-2006  
Rayer la profondeur de 27 mètres 48°56'09.4"N 123°43'09.5"W

*MPO(6201390-01)*

**PARTIE 2 – Édition 03/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une épave, profondeur connue 16.5 mètres (voir la carte n°1 K26)	48°56'08.8"N 123°43'05.9"W  <i>MPO(6201390-02)</i>
Porter	une bouée charpente d'avertissement jaune, marquée Priv (voir la carte n° 1 Qm)	48°56'08.5"N 123°43'06.9"W  <i>MPO(6201390-03)</i>
<b>3313 - Boundary Pass- Feuille 24 - Carte nouvelle-28-JUIL-1995 - NAD 1983</b>		
24-MARS-2006		LNMD. 06-JAN-2006
Rayer	FogSig30s	48°47'20.3"N 122°58'16.9"W <i>MPO(6201383-01)</i>
<b>3410 - Sooke Inlet to/à Parry Bay - Carte nouvelle- 24-MARS-1995 - NAD 1983</b>		
24-MARS-2006		LNMD. 04-NOV-2005
Rayer	le feu F Y (voir la carte n° 1 P1)	48°21'54.7"N 123°43'45.0"W  <i>MPO(6201386-01)</i>
Rayer	le feu F Y (voir la carte n° 1 P1)	48°21'55.3"N 123°43'46.6"W  <i>MPO(6201386-02)</i>
Rayer	l'alignement de route (voir la carte n° 1 M1)	entre 48°21'55.3"N 123°43'46.6"W et 48°21'39.1"N 123°43'05.2"W <i>MPO(6201386-03)</i>
Rayer	la légende 300½°	48°21'46.2"N 123°43'20.2"W <i>MPO(6201386-05)</i>
<b>3411 - Sooke- Carte nouvelle- 24-MARS-1995 - NAD 1983</b>		
24-MARS-2006		LNMD. 04-NOV-2005
Rayer	le feu F Y 3m (voir la carte n° 1 P1)	48°21'54.7"N 123°43'45.0"W  <i>MPO(6201386-01)</i>
Rayer	le feu F Y 5m (voir la carte n° 1 P1)	48°21'55.3"N 123°43'46.6"W  <i>MPO(6201386-02)</i>
Rayer	l'alignement de route (voir la carte n° 1 M1)	entre 48°21'55.3"N 123°43'46.6"W et 48°21'39.1"N 123°43'05.2"W <i>MPO(6201386-03)</i>
Rayer	la légende 120½°	48°21'45.6"N 123°43'20.0"W <i>MPO(6201386-04)</i>
Rayer	la légende 300½°	48°21'39.9"N 123°43'05.8"W <i>MPO(6201386-05)</i>
Porter	la bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée V1 (voir la carte n° 1 Qg)	48°21'46.7"N 123°43'25.8"W  <i>MPO(6201385-01)</i>

**PARTIE 2 – Édition 03/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter la bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée V3 48°21'50.4"N 123°43'33.7"W  
(voir la carte n° 1 Qg)  
*MPO(6201385-02)*

**3419 - Esquimalt Harbour- Nouvelle édition - 27-JUIN-2003 - NAD 1983**

03-MARS-2006 LNMD. 24-FEV-2006

Rayer la zone dangereuse de tir 48°26'24.1"N 123°26'52.4"W  
[voir la Carte n° 1 N30] joignant 48°26'11.1"N 123°25'58.6"W  
48°26'20.3"N 123°25'53.5"W  
et 48°26'33.4"N 123°26'47.3"W  
*MPO(6201373-01)*

Rayer la légende WM 48°26'23.4"N 123°26'26.5"W  
*MPO(6201373-02)*

**3442 - North Pender Island to/à Thetis Island- Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

31-MARS-2006

Rayer la profondeur de 27 mètres 48°56'09.4"N 123°43'09.5"W  
*MPO(6201390-01)*

Porter une épave, profondeur connue 16.5 mètres 48°56'08.8"N 123°43'05.9"W  
(voir la carte n°1 K26)  
*MPO(6201390-02)*

Porter une bouée charpente d'avertissement jaune, marquée Priv 48°56'08.5"N 123°43'06.9"W  
(voir la carte n° 1 Qm)  
*MPO(6201390-03)*

**3447 - Nanaimo Harbour and/et Departure Bay - Nouvelle édition - 03-JUIN-2005 - NAD 1983**

31-MARS-2006

Coller l'annexe graphique ci-incluse 49°09'00.0"N 123°54'30.0"W  
*MPO(6201389-01)*

Annexe graphique téléchargement -  
[http://www.chs-shc.gc.ca/patches/3447\\_PA\\_206824.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/3447_PA_206824.pdf)

Porter Inset/Cartouche 49°10'52.0"N 123°56'18.0"W  
(voir la carte n° 1 A19)  
*MPO(6201389-02)*

**3461 - Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

31-MARS-2006

Modifier Fl 15s 30m 21M pour lire Fl 10s 30m 18M 48°19'06.4"N 122°50'37.7"W  
*MPO(6201388-01)*

**3462 - Juan de Fuca Strait to/à Strait of Georgia - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

24-MARS-2006

Rayer FogSig30s 48°47'20.3"N 122°58'16.9"W  
*MPO(6201383-01)*

**3463 - Strait of Georgia, Southern Portion/Partie Sud - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

31-MARS-2006

Porter une épave 48°56'08.8"N 123°43'05.9"W  
(voir la carte n°1 K26)  
*MPO(6201390-02)*

**PARTIE 2 – Édition 03/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3475 - Chemainus Bay - Nouvelle édition - 30-DEC-2005 - NAD 1983**

31-MARS-2006

Porter une épave, profondeur connue 16.5 mètres  
(voir la carte n°1 K26) 48°56'08.8"N 123°43'05.9"W  
*MPO(6201390-02)*

Porter une bouée charpente d'avertissement jaune, marquée Priv  
(voir la carte n° 1 Qm) 48°56'08.5"N 123°43'06.9"W  
*MPO(6201390-03)*

**3481 - Approaches to/Approches à Vancouver Harbour- Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

10-MARS-2006

Porter une bouée charpente de renseignements lumineuse blanche et  
orange FI Y 49°16'52.0"N 123°12'09.5"W  
(voir la carte n° 1 Qp) *MPO(6201374-01)*

Porter une bouée charpente de renseignements lumineuse blanche et  
orange FI Y 49°20'09.7"N 123°13'37.3"W  
(voir la carte n° 1 Qp) *MPO(6201374-02)*

Porter une bouée charpente de renseignements lumineuse blanche et  
orange FI Y 49°19'48.1"N 123°11'45.5"W  
(voir la carte n° 1 Qp) *MPO(6201374-03)*

Porter une bouée charpente de renseignements lumineuse blanche et  
orange FI Y 49°19'30.7"N 123°10'29.3"W  
(voir la carte n° 1 Qp) *MPO(6201374-04)*

**3514 - Jervis Inlet - Nouvelle édition - 02-AOÛT-1996 - NAD 1983**

24-MARS-2006

LNMD. 15-AVR-2005

Porter un câble sous-marin à haute tension  
(voir la carte n° 1 L31.1) joignant 50°08'47.7"N 123°52'42.4"W  
50°09'02.2"N 123°52'17.3"W  
50°09'37.2"N 123°51'22.6"W  
et 50°09'52.5"N 123°51'08.1"W  
*MPO(6201387-02)*

**3514 - Malibu Rapids- Nouvelle édition - 02-AOÛT-1996 - NAD 1983**

24-MARS-2006

LNMD. 15-AVR-2005

Porter un câble sous-marin à haute tension  
(voir la carte n° 1 L31.1) entre 50°09'36.7"N 123°51'23.0"W  
et 50°09'52.1"N 123°51'08.0"W  
*MPO(6201387-01)*

**3526 - Howe Sound - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

10-MARS-2006

LNMD. 13-JAN-2006

Porter une bouée charpente de renseignements lumineuse blanche et  
orange FI Y 49°25'27.7"N 123°28'43.3"W  
(voir la carte n° 1 Qp) *MPO(6201375-01)*

**PARTIE 2 – Édition 03/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3548 - Queen Charlotte Strait, Central Portion/Partie Centrale- Nouvelle édition - 26-SEPT-1997 - NAD 1983**

17-MARS-2006

LNMD. 31-DEC-2004

Porter une conduite d'égout et la légende Sewer/Égout  
(voir la carte n° 1 L41.1)

entre 50°43'50.9"N 127°29'32.3"W  
et 50°44'09.7"N 127°28'52.3"W  
MPO(6201376-01)

**3601 - Juan de Fuca Strait to/à Vancouver Harbour- Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

03-MARS-2006

Rayer la zone dangereuse de tir  
[voir la Carte n° 1 N30]

entre 48°22'00.0"N 123°55'05.0"W  
et 48°22'37.0"N 123°55'05.0"W  
MPO(6201372-01)

Rayer la zone dangereuse de tir  
[voir la Carte n° 1 N30]

entre 48°28'18.0"N 124°17'34.0"W  
et 48°29'06.0"N 124°17'34.0"W  
MPO(6201372-02)

Porter la zone dangereuse de tir  
[voir la Carte n° 1 N30]

entre 48°22'00.0"N 123°55'05.0"W  
et 48°28'18.0"N 124°17'34.0"W  
MPO(6201372-03)

**3606 - Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition- 29-NOV-2002 - NAD 1983**

03-MARS-2006

LNMD. 04-NOV-2005

Rayer la zone dangereuse de tir  
[voir la Carte n° 1 N30]

entre 48°22'00.0"N 123°55'05.0"W  
et 48°22'37.0"N 123°55'05.0"W  
MPO(6201372-01)

Rayer la zone dangereuse de tir  
[voir la Carte n° 1 N30]

entre 48°28'18.0"N 124°17'34.0"W  
et 48°29'06.0"N 124°17'34.0"W  
MPO(6201372-02)

Porter la zone dangereuse de tir  
[voir la Carte n° 1 N30]

entre 48°22'00.0"N 123°55'05.0"W  
et 48°28'18.0"N 124°17'34.0"W  
MPO(6201372-03)

**5002 - Hudson Strait and Bay - Carte nouvelle - 25-JUIL-1975**

24-MARS-2006

LNMD. 12-AOÛT-2005

Rayer le feu

62°32'00.0"N 070°34'00.0"W

(D2005108) LF(2559) MPO(6602627-01)

**5316 - Shaftesbury Inlet to/à Ashe Inlet - Nouvelle édition- 16-MAI-2003 - NAD 1983**

24-MARS-2006

Rayer le feu FI 6s 240ft 8M

62°32'05.0"N 070°33'47.0"W

(D2005108) LF(2559) MPO(6602627-01)

**PARTIE 2 – Édition 03/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**5352 - Payne Bay and River (Tuvalik Point to Basking Island) - Nouvelle édition - 08-JUIL-1960 - NAD 1927**

31-MARS-2006 LNM/D. (447-1983)

Modifier la légende Bn WB pour lire Bn Or B vis-à-vis la balise 59°58'47.0"N 069°57'12.0"W  
(L2005257) MPO(6602516-01)

Modifier la légende Bn WB pour lire Bn Or B vis-à-vis la balise 59°58'46.8"N 069°55'58.0"W  
(L2005256) MPO(6602527-01)

**5412 - Nuvuk Harbour et/and Ivugivik Harbour - Nouvelle édition - 26-NOV-2004 - NAD 1983**

31-MARS-2006

Porter un feu privé FI Y 62°25'01.8"N 077°54'11.3"W  
(Q2006059) MPO(6602669-01)

**5450 - Hudson Strait/Détroit d'Hudson - Nouvelle édition - 08-JUIL-2005 - Inconnu**

24-MARS-2006

Rayer le feu FI 6s 240ft 8M 62°32'00.0"N 070°34'00.0"W  
(D2005108) LF(2559) MPO(6602627-01)

**7010 - Davis Strait and/et Baffin Bay - Nouvelle édition - 12-JAN-1979 - NAD 1927**

24-MARS-2006

Rayer le feu FI LNM/D. 19-NOV-2004  
62°32'00.0"N 070°30'00.0"W  
(D2005108) LF(2559) MPO(6602627-01)

**L/C7011 - Hudson Strait/Detroit D'Hudson to/à Gronland - Nouvelle édition - 02-SEPT-1983**

24-MARS-2006

Rayer le feu FI LNM/D. 19-NOV-2004  
62°32'00.0"N 070°34'00.0"W  
(D2005108) LF(2559) MPO(6602627-01)

**7122 - Culbertson Island to/à Koojesse Inlet - Nouvelle édition - 08-JUIL-2005 - NAD 1983**

10-MARS-2006

Rayer l'îlot avec sonde découvriante de 27 pieds 63°29'50.0"N 068°26'21.0"W  
MPO(6602660-01)

Porter une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvriante de 27  
pieds 63°29'50.0"N 068°26'21.0"W  
MPO(6602660-02)

**7578 - St Peter Bay - Carte nouvelle - 27-JAN-1995 - NAD 1983**

24-MARS-2006

Modifier la légende F Y pour lire F G vis-à-vis le feu LNM/D. 24-FEV-2006  
68°32'24.0"N 089°51'05.0"W  
(D2005080) LF(2537) MPO(6602597-01)

Modifier la légende F R pour lire F G vis-à-vis le feu 68°31'31.0"N 089°49'59.0"W  
(D2005082) LF(2539) MPO(6602598-01)

Modifier la légende F Y pour lire F G vis-à-vis le feu 68°32'26.0"N 089°51'05.0"W  
(D2005103) LF(2538) MPO(6602621-01)

Modifier la légende F R pour lire F G vis-à-vis le feu 68°31'24.0"N 089°49'44.0"W  
(D2005104) LF(2540) MPO(6602622-01)

**PARTIE 2 – Édition 03/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**PARTIE 4 – Édition 03/2006**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Carte 3313, Gulf Islands, 1995 —

**Feuille 24a — BOUNDARY PASS**

Sous « **AIDES À LA NAVIGATION, Patos Island** »

Rayer : Signal de brume

**PARTIE 5 – Édition 03/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
<b>PACIFIQUE</b>							
6	Harrop Point	Côté Nord de la passe, près de Harrop. 49 36 39 117 02 37	Fl G	4s 4.6	3	Dauphin à un pieu, marque de jour carrée noire, blanche et verte.	À longueur d'année.  <b>Carte:3050</b> <b>Éd.03/06(P06-034)</b>
204.5	Victoria Harbour, entrée de - Bouée lumineuse V21	À l'entrée du port. 48 24 52.1 123 24 11.7	Fl G	4s .....	.....	Verte, marquée "V21".	À longueur d'année.  <b>Carte:3412</b> <b>Éd.03/06(P06-008)</b>
205 G5310	Brotchie Ledge	Abords de l'entrée du port. 48 24 23.2 123 23 16.8	Fl G	4s 12.0	7	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	Réflecteur radar. À longueur d'année.  <b>Carte:3412</b> <b>Éd.03/06(P06-009)</b>
206 G5312.4	Berens Island  <b>Balise aéronautique</b>	Extrémité SE. de l'île, côté Ouest de l'entrée du port. 48 25 26.7 123 23 34.7	Q G Q W	1s 6.1 1s	4	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	Réflecteur radar. À longueur d'année.  Fonctionne pendant 60 secondes lors des départs et arrivées d'hydravions. Activés par la Station d'information de vol.  <b>Carte:3412</b> <b>Éd.03/06(P06-010)</b>
265 G5142	Patos Island - Feu à secteurs (É.-J.)	Extrémité NW. de l'île. 48 47 20 122 58 17	Fl W-R	6s 16.0	6	Tour carrée blanche sur maison.  11.6	Lum. pér. 6 s. Rouge de 011°30' à 059°30' et rouge de 097° à 114°. À longueur d'année.  <b>Carte:3462</b> <b>Éd.03/06(P06-038)</b>
349	Fraser River - Bouée lumineuse S28	Au Nord de l'île Deas. 49 08 22 123 02 59.7	Q R	1s .....	.....	Rouge, marquée "S28".	À longueur d'année.  <b>Carte:3490</b> <b>Éd.03/06(P06-039)</b>
350	Fraser River - Bouée lumineuse S32	Côté Sud du chenal. 49 09 17.9 122 59 43.9	Q R	1s .....	.....	Rouge, marquée "S32".	À longueur d'année.  <b>Carte:3490</b> <b>Éd.03/06(P06-040)</b>
706.1 G5797.3	Dodge Cove - alignement	Extrémité Ouest de l'entrée du chenal. 54 17 23.8 130 22 56.3	F Y	..... 2.3	10	Dauphin à 3 pieux, marque de jour orange, bande verticale noire.	À longueur d'année.
706.12 G5797.31		253°14' 115.2m du feu antérieur.	F Y	..... 7.0	9	Dauphin à 5 pieux, marque de jour orange, bande verticale noire.	À longueur d'année.  <b>Carte:3958</b> <b>Éd.03/06(P06-027)</b>

**PARTIE 5 – Édition 03/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**PACIFIQUE**

Feu de (E.I.) 2537	Desgroseillers alignement	68 32 24 89 51 05	F G	.....	6.8	.....	Tour à claire-voie.	Saisonnier.
Feu de (E.I.) 2538		357°57' 49.9m du feu antérieur	F G	.....	16.7	.....	Tour à claire-voie.	Saisonnier
Feu de (E.I.) 2539	Pelly Bay - alignement	68 31 31 89 49 59	F G	.....	9.0	.....	Tour à claire-voie.	Saisonnier.
Feu de (E.I.) 2540		140°17' 266.7m du feu antérieur	F G	.....	30.7	.....	Tour à claire-voie.	Saisonnier.
Feu de (E.I.) 2559 H50	Ashe Inlet							Rayer du Livre.
Feu de (E.I.) 2612 H27	Churchill - alignement  <b>Racon --(G) Bande X &amp; S</b>	58 47 00.9 94 13 59.2	F W	.....	23.0	.....	Tour à claire-voie tripode, marque de jour orange.	Saisonnier.
Feu de (E.I.) 2613 H27.1		236°25' 1632.8m du feu antérieur.	F W	.....	47.1	.....	Tour à claire-voie tripode, marque de jour orange, bande verticale noire.	Saisonnier.

**Carte:7578**  
**Éd.03/06(D05-080,103)**

**Carte:7578**  
**Éd.03/06(D05-082,104)**

**Carte:5316**  
**Éd.03/06(D05-108)**

**Carte:5640**  
**Éd.03/06**

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de la Garde côtière canadienne, vous pouvez envoyer un courriel à l'adresse suivante :

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure vos adresses postale et électronique)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de notre site Web NOTMAR, vous pouvez contacter Theresa Kenney:

(613) 990-3016

[Administrateur de site Web](#)